

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

GENERAL TERMS OF SALES

I. GENERALITES

Les présentes conditions générales seront applicables à toutes les ventes réalisées par OLDHAM SAS («OLDHAM SAS») et prévaudront sur toutes les dispositions ou conditions contraires contenues dans tout document ou écrit qu'un client («Client») d'OLDHAM SAS tenterait d'imposer et notamment des conditions générales d'achat, sauf dérogations convenues par accord écrit et signé d'OLDHAM SAS et du Client.

II. MODIFICATIONS DES CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Ces conditions générales ne pourront être modifiées verbalement.

III. COMMANDES

Les commandes ne sont définitives que lorsqu'elles ont été confirmées par écrit sur la confirmation de commande envoyée au client. Toute commande acceptée par OLDHAM SAS ne pourra être annulée ou modifiée qu'avec l'accord écrit d'OLDHAM SAS et seulement à des conditions permettant de dédommager OLDHAM SAS contre toutes pertes ou préjudice qu'il aurait pu subir. La commande est personnelle à l'acheteur et ne peut être transférée ou cédée sans l'accord écrit d'OLDHAM SAS. Les produits ou prestations qui ne seraient pas stipulés dans la commande à raison du défaut ou de l'inexactitude des informations communiquées par le Client, les travaux supplémentaires, les études, les échantillons, les prototypes, les conceptions et travaux expérimentaux effectués à la demande du Client ou faisant suite au conseil d'OLDHAM SAS, seront facturés en tant que prestations complémentaires au tarif en cours. Le prix des produits ou prestations et autres conditions applicables aux prestations peuvent être modifiés à tout moment par OLDHAM SAS en fonction de l'augmentation moyenne de leur coût. L'ajustement sera effectué mensuellement après notification au Client.

IV. LIVRAISON

Les livraisons sont toujours définies par référence aux Incoterms CCI, version 2010. Les livraisons sur le territoire métropolitain, sauf stipulation contraire de la commande, sont effectuées [EX WORK, déchargé, notre entrepôt à Arras – France] et enlevées dans un délai maximal de trois (3) jours calendaires à compter de l'avis de mise à disposition. En dehors du territoire métropolitain et sauf stipulation contraire de la commande, les produits sont livrés [FCA chargé, notre entrepôt à Arras, France]. Dans ce cas, le Client devra prendre livraison des produits selon les termes de la notification ou au plus tard, dans les [trois (3) jours] calendaires à compter de l'avis. Les marchandises, même vendues franco, voyagent aux risques et périls du Client, à qui il appartient d'exercer tout recours contre le transporteur. Les livraisons partielles sont autorisées à la condition que le moyen de paiement négocié via les banques ne les exclut pas. OLDHAM SAS se réserve le droit, en cas d'envoi de la commande en partiel, de facturer des frais de port supplémentaires. Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif et leur dépassement ne peut donner lieu à l'annulation de la commande ni au paiement de dommages et intérêts ni au remboursement des sommes versées à OLDHAM SAS. Sans préjudice des dispositions à prendre vis-à-vis du transporteur, les réclamations sur les vices apparents, sur la non-conformité des marchandises livrées aux marchandises commandées ou au bordereau d'expédition doivent être formulées par lettre recommandée dans les huit jours de leur arrivée. Il appartient au Client de fournir toute justification quant à la réalité des vices ou anomalies constatés. Il devra laisser à OLDHAM SAS toute facilité pour procéder à la constatation de ces vices et pour y porter remède. Les prestations de mises en service ou d'assistance technique, incluant l'installation de l'équipement par un agent ou un sous-traitant désigné par OLDHAM SAS, sont effectuées sous réserve des instructions raisonnables du Client, du délai de livraison, de la disponibilité des agents, du personnel ou des sous-traitants nommés par OLDHAM SAS, et des travaux effectués par ceux-ci et toujours sous leur seule responsabilité.

V. RETARD OU DEFAUT DE PAIEMENT

Les marchandises sont vendues au comptant, néanmoins en cas d'octroi de délai de paiement, toute somme non payée à l'échéance figurant sur la facture, entraîne l'application de pénalités d'un montant égal à trois fois le taux de l'intérêt légal. Ces pénalités seront exigibles sur simple demande d'OLDHAM SAS. En cas de défaut de paiement quarante-huit heures après une mise en demeure restée infructueuse, la vente sera résiliée de plein droit si bon semble à OLDHAM SAS et le vendeur pourra demander en référé la restitution des marchandises, sans préjudice de tous autres dommages et intérêts. OLDHAM SAS pourra suspendre ou annuler toute commande en cours. En outre, le non-paiement d'une seule facture à son échéance rend exigible de plein droit le solde dû sur toutes les factures.

VI. GARANTIE

La garantie se limite au remplacement des pièces reconnues défectueuses par OLDHAM SAS. En présence de défauts, la seule obligation d'OLDHAM SAS sera, à la seule option de celui-ci, (i) soit de remplacer les produits ou de corriger les prestations non conformes, tous les frais d'expédition, de déplacement et de transfert de personnel sur place, de démantèlement ou de réinstallation de tout équipement étant à la charge du Client ou (ii) d'émettre un avoir pour les prestations non conformes ou non effectuées. Au cas où la responsabilité au titre du contrat ou de la responsabilité d'OLDHAM SAS à propos de ses produits ou prestations serait engagée devant un arbitre ou un tribunal, OLDHAM SAS ne pourra être tenu responsable des dommages indirects qui pourraient en résulter. Dans tous les cas, la responsabilité d'OLDHAM SAS sera toujours limitée au montant des produits ou prestations.

VII. ANNULATION DE COMMANDE - RETOURS

En cas de retour de produit OLDHAM SAS appliquera une décote pour utilisation effective ou non par rapport au montant facturé initialement. Pour tout retour de matériel neuf (non déballé) retourné à OLDHAM SAS sous 1 mois cette décote sera de 15% du montant facturé de ce matériel. Dans tous les autres cas cette décote sera déterminée par OLDHAM SAS après expertise.

VIII. REVENTE DE LA MARCHANDISE

Le client est autorisé à revendre la marchandise livrée dans son commerce normal. Toutefois, il cède alors au Vendeur toutes les créances au profit nées de la revente au tiers acheteur ou preneur.

IX. CLAUSE DE RESERVE DE PROPRIETE

Nos marchandises sont vendues avec clause de réserve de propriété qui couvre le plein paiement de la marchandise, de sa livraison et de son installation. Les acomptes éventuellement versés seront considérés comme indemnité de résiliation.

X. DROIT APPLICABLE - REGLEMENT DES LITIGES

Le droit applicable aux présentes conditions ou contrat subséquent est le droit français. Le Client est d'accord pour soumettre préalablement tout différend survenant à raison des commandes ou contrats à la médiation du CMAP (web site <http://www.cmap.fr>) à Paris pour une durée maximale de un (1) mois. Tout litige relatif à la présente vente, même en cas de recours en garantie ou de pluralité du défendeur à défaut d'accord amiable, relève de la compétence exclusive du Tribunal de Commerce de Lille.

XI. INDEMNITE FORFAITAIRE COMPLEMENTAIRE POUR FRAIS DE RECouvreMENT

En cas de retard de paiement d'une commande publique, une indemnité forfaitaire de 40 euros pour frais de recouvrement doit s'ajouter systématiquement aux pénalités de retard dues au créancier.

XII. CONDITIONS D'ESCOMPTE

L'escompte est une réduction consentie à un acheteur en cas de paiement anticipé. Le vendeur peut consentir un escompte pour paiement comptant à hauteur de 1% qui, dès lors qu'il est proposé à tous les acheteurs, doit être mentionné dans les conditions de règlement. Cette réduction doit, en outre, apparaître sur les factures.

I. GENERAL

The present Conditions of Sales will apply to all sales made by OLDHAM SAS ("OLDHAM SAS") and will prevail over any conflicting conditions that a customer ("customer") from OLDHAM SAS may attempt to enforce, including the customer's General Conditions of Purchase, except as agreed in writing and signed by OLDHAM SAS and the Customer.

II. MODIFICATIONS OF GENERAL TERMS OF SALE

These General Terms of Sale cannot be amended verbally.

III. ORDERS

All orders will be considered legally binding as soon as OLDHAM SAS has dispatched the order acknowledgement. An order accepted by OLDHAM SAS can only be modified if agreed in writing and signing by OLDHAM SAS and only if the conditions enable OLDHAM SAS to compensate against any loss or prejudice it might suffer from. The order is personal to the purchaser and cannot be transferred or ceded without the writing and signing agreement of OLDHAM SAS. Any item/product or service that would not be specified on the order due to failure or inaccuracy of information given by the customer, additional works, studies, samples, prototypes, design and experimental works customer initiated or according OLDHAM SAS advice will be invoiced as additional services to current tariff. Pricing of products or services or any condition that can be applied to services can be modified at any time by OLDHAM according to the average increase of their cost. Alignment will be done monthly following notification to the customer.

IV. DELIVERY

Any delivery is defined by reference to ICC Incoterms (2010). Deliveries in Metropolitan France - unless otherwise stated on the order - are shipped [EX WORK, unloaded, our warehouse in Arras - France] and picked up within three (3) calendar days from notification of readiness for shipment. Outside Metropolitan France - unless otherwise stated on the order - goods are shipped [FCA loaded, our warehouse in Arras - France]. In such a case, the Customer will have to pick up the goods according to the notification terms or at the latest within [three (3)] calendar days from the notification. Goods, even when sold free of charge, travel at customer's risk. The Customer will have the liability to take any action required against the carrier. Partial deliveries are accepted, unless means of payment negotiated through banks exclude it. OLDHAM SAS reserves the right - in case of partial delivery - to invoice additional freight charges. Delivery times given are given on an indicative basis. Delay in delivery will not result in the modification of the present General Terms of Sales nor in the payment or deduction of damages nor in the re-imbursment of sums already paid to OLDHAM SAS. Without prejudice measures to be taken towards the carrier, claims for defects or non-compliance of the product delivered with the ordered goods or packing slip must be specified within 8 days upon receipt in writing a registered letter with acknowledgment of receiving. The customer must prove defects or differences and enable OLDHAM SAS or its representative to examine and remedy them. Services such as commissioning or technical assistance, including equipment commissioning by an agent or a subcontractor designated by OLDHAM SAS, are done subject to customer's reasonable instructions, the delivery time, agents or subcontractors' availability and works done by these ones only under their own liability.

V. DELAY OR DEFAULT IN PAYMENT

Invoices are payable at the expedition of the material. However, in case of report on time agreed by OLDHAM SAS, the non-payment of any sum when due appearing on the invoice, will result in the application of penalties in an amount equal to three times the legal interest rate. These penalties are to be paid upon simple request submitted by OLDHAM SAS. In the event of non-payment within 48 hours upon a formal notice of a default of payment has remained without effect, the sale will be automatically cancelled at the absolute discretion of OLDHAM SAS and the vendor may institute summary proceedings to request the return of the goods, without prejudice to any other damages. OLDHAM SAS can cancel or suspend any order in progress. In addition, in the event of non-payment of one invoice by the due date the vendor reserves the right to consider all outstanding invoices immediately due and payable.

VI. GUARANTEE

Guarantee is limited to the replacement of defective goods, provided that the defects arise from a manufacturing error. In case of defects, the only contractual obligation for OLDHAM SAS will be, at its only discretion to (i) replace the products or correct the non-conformities of services - any freight charges, personal displacement or transfer on site charges, equipment dismantling or reinstallation charges will be charged to the Customer or (ii) issue a credit note for non-compliant or undelivered services. In the event of OLDHAM SAS' liability should be instituted before an arbitrator or in court, OLDHAM SAS shall not be held liable for any indirect loss or damage it might result from. In any event, OLDHAM SAS' liability is always limited to the amount of products or services.

VII. ORDER CANCELLING - RETURN

In event of a return, OLDHAM SAS will apply a discount for any use - effective or not - on the initial invoiced amount. For any return of new equipment (unpacked) returned to OLDHAM SAS within one (1) month, the discount will correspond to 15% of the material amount invoiced. In any other case, the discount will be determined by OLDHAM SAS after expertise.

VIII. RESALE OF GOODS

The customer can resale delivered goods in ordinary course of business affairs. However, the customer shall assign all receivables in its favor to the Vendor when goods are sold on to third party purchasers.

IX. OWNERSHIP RESERVE CLAUSE

Our goods are sold with an ownership reserve which covers the full payment of the goods, its delivery and its installation. Any possible advance payment/deposit will be considered as allowance on termination of contract.

X. SETTLEMENT OF DISPUTE

The law applicable to the present General Terms of Sales or subsequent contract is the French law. The Customer agrees to prior submit any dispute arising regarding orders or contracts to the mediation of CMAP (website: <http://www.cmap.fr>) in Paris for a maximal period of one (1) month. Any dispute relative to the present sale, - even in the event of an action to enforce a warranty or in the event that there are several defendants - shall, failing mutual agreement, be submitted to the exclusive jurisdiction of the Commercial Court of Lille, France.

XI. ADDITIONAL FLAT-RATE ALLOWANCE FOR RECOVERY COSTS

In the event of an order late payment, a 40 (forty) € (euros) additional flat-rate allowance will automatically be added to late penalty fees to repay to creditor.

XII. CASH DISCOUNT CONDITIONS

Cash discount is according to a purchaser in case of anticipated payment. OLDHAM SAS can apply a discount for cash payment up to 1% that, as it is offered to all customers, has to be mentioned in payment conditions. This cash discount also has to appear on invoices.